

IT - L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguiti da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR - L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB - Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE - Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE - Installation, elanslutning och drifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Förfarandet av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Förfarandet kan även utlösa person- och saker för fara.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας, πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα στόρων και αντικείμενων και έχει σαν αποτέλεσμα το άκυρο της εγγύησης.

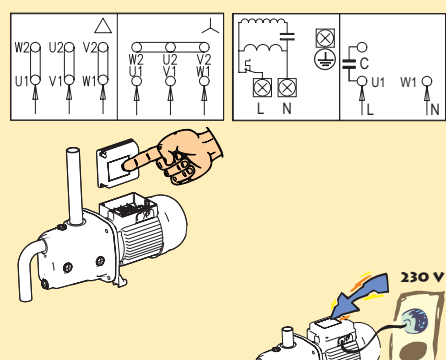
TR - Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri uymaması, kişi ve nesneleri tehlikeye atmakdan başka, garanti hususunda her hakkın dümesine sebep olur.

SK - Instalácia, elektrické napájanie a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, respektíve platné všeobecné a miestne bezpečnostné predpisy. Pri nedodržaní návodov sa záruka stáva neplatnou a okrem toho sa vytvára nebezpečie osoby a predmetu.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществлять специализированный персонал с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

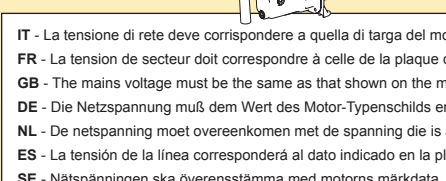
LT - Montavimas, elektros jungimai ir paleidimo darbinio darbai turi būti atliekami kvalifikuotų darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugumo reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas ne tik sukelia riziką asmenims saugumui bei įrangos sugadinimą, bet ir panaikina teises į garantinį aptarnavimą.

ع - مع التثبيت، التوصيل الكهربائي والتشغيل يجب أن يتم على يد الشخص المعتمد. عدم اتباع التعليمات الواردة هنا سيؤدي إلى إسقاط أي حق في الكفالة بالإضافة إلى رضى الأشخاص والأشياء، إلى الخطر.



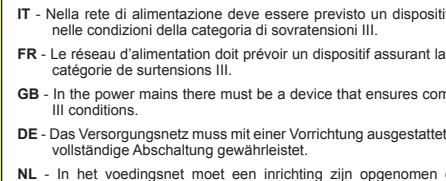
IT - Rispettare gli schemi elettrici.
FR - Respecter les schémas électriques.
GB - Follow the wiring diagrams.
DE - Die Schaltpläne einhalten.
NL - Neem de schakelschema's in acht.
ES - Respetar los esquemas eléctricos.
SE - Respektera elscheman.
GR - Τηρήστε το ηλεκτρικό διάγραμμα.
TR - Elektrik şemalarını uyunuz.
SK - Respektujte elektrické schémy.
RU - Соблюдать указания на электрических схемах.
LT - Vadovaukites elektros junginių schemoms.

ع - مراعاة التخطيطات الكهربائية.



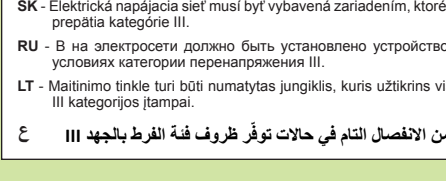
IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.
FR - La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.
GB - The mains voltage must be the same as that shown on the motor plate.
DE - Die Netzspannung muß dem Wert des Motor-Typenschildes entsprechen.
NL - De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorplaatje.
ES - La tensión de la línea corresponderá al dato indicado en la placa del motor.
SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.
GR - Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στο κινητήρα.
TR - Şebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
SK - Napätie elektrického siete musí byť zhodné s napätím, označeným na štítku motora.
RU - Напряжение сети должно соответствовать значению заводской таблички двигателя.
LT - Tinklo įtampa turi atitikti nurodytą ant gamyklinės siurblo duomenų plokštelės.

ع - قوة الخطف الكهربائي يجب أن تكون متطابقة لما هو مكتوب على الوحدة الصغيرة.

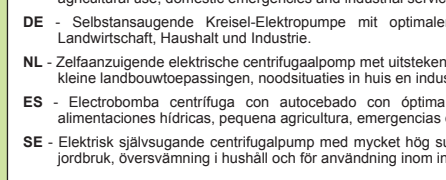


IT - Nella rete di alimentazione deve essere previsto un dispositivo che assicuri la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III.
FR - Le réseau d'alimentation doit prévoir un dispositif assurant la coupure complète dans les conditions de la catégorie de surtensions III.
GB - In the power mains there must be a device that ensures complete disconnection in overvoltage category III conditions.
DE - Das Versorgungsnetz muss mit einer Vorrichtung ausgestattet sein, die bei Überspannungskategorie III die vollständige Abschaltung gewährleistet.
NL - In het voedingsnet moet een inrichting zijn opgenomen dat een volledige afkoppeling verzekert in omstandigheden van overspanningscategorie III.
ES - Debe estar previsto en la red de alimentación un dispositivo que asegure la desconexión completa en las condiciones establecidas para la categoría de sobretensión III.
SE - Elinätet ska vara utrustat med en anordning som garanterar en fullständig fränkoppling vid förhöllanden med överspänning av kategori III.
GR - Πρέπει να εγκαταστήσετε στο δίκτυο τροφοδοσίας, μια διάταξη που εξασφαλίζει πλήρη αποσύνδεση υπό συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III.
TR - Besleme şebekesinde, ağır genilim kategorisi III şartlarında komple ayrılmayı garanti edecek bir cihazın öngörülmesi zorunludur.
SK - Elektrická napájecí síť musí být vybavena zařízením, které zaručuje kompletné vypnutí za podmínek přepětí kategorie III.
RU - В на электросети должно быть установлено устройство, обеспечивающее полное отключение в условиях категории перенапряжения III.
LT - Maitinimo tinkle turi būti numatytas jungiklis, kuris užtikrins visišką atjungimą nuo tinklo esant per aukštai III kategorijos įtampai.

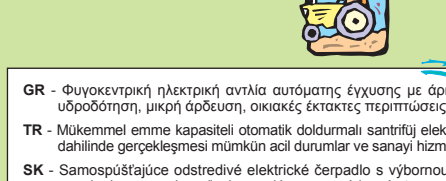
ع - في شبكة التمدوين، يجب تجهية جهاز الذي يضمن الانفصال التام في حالات ظروف فئة الفرفط بالحد III



IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.
FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpompe met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watervoer, kleine landbouwbevoorrading, noodacties in huis en in industriele dienst.
ES - Elettrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE - Elektrisk självansugande centrifugpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförförse, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.

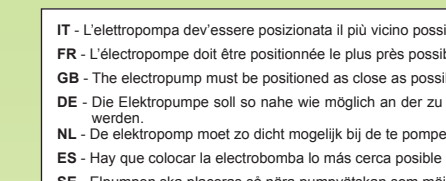


IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.
FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpompe met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watervoer, kleine landbouwbevoorrading, noodacties in huis en in industriele dienst.
ES - Elettrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE - Elektrisk självansugande centrifugpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförförse, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.



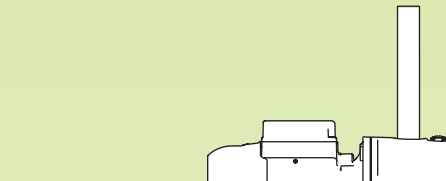
GR - Φυγοκεντρική ηλεκτρική αντλία αυτόματης έγχυσης με άριστη ικανότητα αναρρόφησης. Ενδεικνύεται για υποδομή, μικρή γεωργία, οικιακές έκτακτες περιπτώσεις και βιομηχανικούς υπηρεσίες.
TR - Mükemmel emme kapasiteli otomatik doldurulabilir santrifüj elektrik pompa. Su beslemeleri, evler çaplı ziraat, ev dahilinde gereklilikleri mümkün acil durumlar ve sanayi işletmelerinde kullanılmı için uygundur.
SK - Samosáplývajúce odstredivé elektrické čerpadlo s výbornou nasávacou schopnosťou. Vhodné pre vodné napájanie, pre malo-poľnohospodárov, pre núdzové stavy v domácnostiach a v priemyselnej službe.
RU - Центробежный самозалливающий насос с отличной всасывающей способностью. Пригоден для водоснабжения, для мелких сельскохозяйственных работ, для экстренных случаев в домашних условиях и для промышленного использования.
LT - Savaiminio užsiplindymo, puikų siurbimo pajėgumų išcentrinis elektrinis siurblys.

ع - مضخة كهربائية نابذة ذاتية القدرة متارة الشفط. ينصح بها للتعميمات الهيدروالطية، الأعمال الزراعية الصغيرة، الاستعمالات المنزلية الطارئة والخدمات الصناعية.



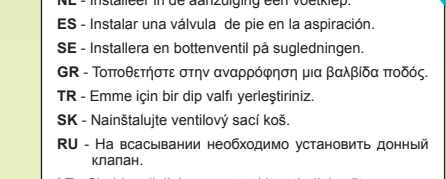
IT - L'elettropompa dev'essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.
FR - L'électropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.
GB - The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.
DE - Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.
NL - De electropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.
ES - Hay que colocar la electrobomba lo más cerca posible del líquido a bombear.
SE - Elumpump ska placeras så nära pumpvätskan som möjligt.
GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.
TR - Elektrik pompa, pompalayacağı sıvıya mümkün olduğku kadar yakın yerleştirilmeli olmalıdır.
SK - Elektrické čerpadlo musí byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti čerpanej tekutiny.
RU - Электронасос должен быть установлен как можно ближе к перекачиваемой жидкости.
LT - Siurblys turi būti sumontuotas kiek galima arčiau prie siurbiamo skysčio.

ع - يجب وضع المضخة الكهربائية اقرب ما يمكن من السائل المراد المضخة.



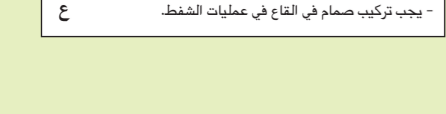
IT - L'elettropompa dev'essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.
FR - L'électropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.
GB - The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.
DE - Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.
NL - De electropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.
ES - Hay que colocar la electrobomba lo más cerca posible del líquido a bombear.
SE - Elumpump ska placeras så nära pumpvätskan som möjligt.
GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.
TR - Elektrik pompa, pompalayacağı sıvıya mümkün olduğku kadar yakın yerleştirilmeli olmalıdır.
SK - Elektrické čerpadlo musí byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti čerpanej tekutiny.
RU - Электронасос должен быть установлен как можно ближе к перекачиваемой жидкости.
LT - Siurblys turi būti sumontuotas kiek galima arčiau prie siurbiamo skysčio.

ع - يجب وضع المضخة الكهربائية اقرب ما يمكن من السائل المراد المضخة.



IT - Elettropompa dev'essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.
FR - L'électropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.
GB - The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.
DE - Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.
NL - De electropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.
ES - Hay que colocar la electrobomba lo más cerca posible del líquido a bombear.
SE - Elumpump ska placeras så nära pumpvätskan som möjligt.
GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.
TR - Elektrik pompa, pompalayacağı sıvıya mümkün olduğku kadar yakın yerleştirilmeli olmalıdır.
SK - Elektrické čerpadlo musí byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti čerpanej tekutiny.
RU - Электронасос должен быть установлен как можно ближе к перекачиваемой жидкости.
LT - Siurblys turi būti sumontuotas kiek galima arčiau prie siurbiamo skysčio.

ع - يجب وضع المضخة الكهربائية اقرب ما يمكن من السائل المراد المضخة.



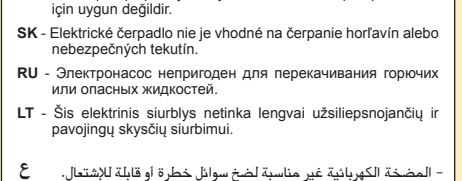
IT - Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.
FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque des données.
GB - Respect the technical data shown on the data plate.
DE - Die am Typenschild angeführten technischen Daten beachten.
NL - Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.
ES - Respetar los datos técnicos de la placa de características.
SE - Respekttera tekniska data på märkplåtarna.
GR - Τηρήστε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα της αντλίας.
TR - Veri plakasında belirtilen teknik verileri uyuylayınız.
SK - Respektujte technické údaje na štítku.
RU - Соблюдать технические данные, указанные на заводской табличке.
LT - Vadovaukites duomenimis nurodytais ant gamyklinės siurblo duomenų plokštelės.

ع - يجب التديق في المعلومات التقنية الموجودة على الوحدة الصغيرة الملحقة على المحرك.



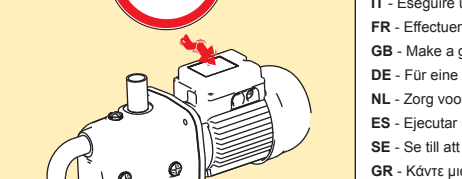
IT - L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.
FR - L'électropompe n'est pas adaptée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.
GB - The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.
DE - Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammabren oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.
NL - De Elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.
ES - La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.
SE - Elumpump är inte lämplig för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.
GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών.
TR - Elektrik pompa parlayıcı veya tehlikeli sıvıları pompalaması için uygun değildir.
SK - Elektrické čerpadlo nie je vhodné na čerpanie horľavín alebo nebezpečných tekutín.
RU - Электронасос не пригоден для перекачивания горючих или опасных жидкостей.
LT - Siurblys skirtas tik saugiai siurbti neįdegiančių ir pavojingų skysčių siurbimui.

ع - المضخة الكهربائية غير مناسبة لضخ سوائل خطرة أو قابلة للاشتعال.



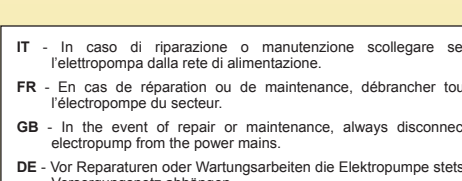
IT - Eseguire un buon collegamento a terra.
FR - Effectuer une bonne mise à la terre.
GB - Make a good earth connection.
DE - Für eine ausreichende Erdung sorgen.
NL - Zorg voor een degelijke aarding.
ES - Ejecutar una buena conexión a tierra.
SE - Se till att jordanslutningen är effektiv.
GR - Κάντε μια καλή συνδεσμολογία γείωσης.
TR - İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.
SK - Uzemnenie musí byť prevedené správne.
RU - Произвести надлежащее соединение заземления.
LT - Užrūpinti tinkamas ryšius su žeme.

ع - العمل على التوصل الجيد للتحصيل الأرضي.



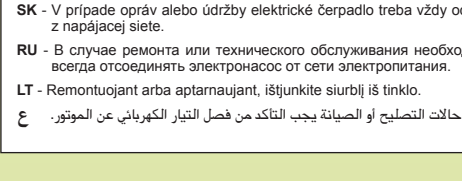
IT - In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR - En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'électropompe du secteur.
GB - In the event of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.
DE - Vor Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abhängen.
NL - Voor reparaties of onderhoud moet de electropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.
ES - Para las intervenciones de reparación y mantenimiento, se desconectará siempre antes la electrobomba de la red eléctrica.
SE - Elumpump ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
GR - Σε περίπτωση επκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε πάντα την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
TR - Tamir veya bakım işlemlerini ele almanız gerekmesi halinde, elektro pompayı elektrik şebekesi ile bağlantısını kesiniz.
SK - V prípade opráv alebo údržby elektrické čerpadlo treba vždy odpojiť z napájajúcej siete.
RU - В случае ремонта или технического обслуживания необходимо всегда отсоединять электронасос от сети электропитания.
LT - Remontuojant arba aptarnaujant, išjunkite siurbį iš tinklo.

ع - في حالات التصليل أو الصيانة يجب التأكد من فصل التيار الكهربائي عن الموتور.

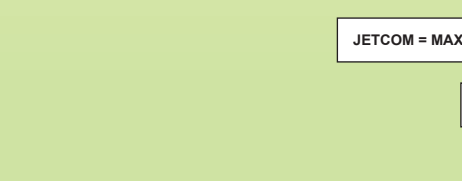


IT - Nella rete di alimentazione deve essere previsto un dispositivo che assicuri la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III.
FR - Le réseau d'alimentation doit prévoir un dispositif assurant la coupure complète dans les conditions de la catégorie de surtensions III.
GB - In the power mains there must be a device that ensures complete disconnection in overvoltage category III conditions.
DE - Das Versorgungsnetz muss mit einer Vorrichtung ausgestattet sein, die bei Überspannungskategorie III die vollständige Abschaltung gewährleistet.
NL - In het voedingsnet moet een inrichting zijn opgenomen dat een volledige afkoppeling verzekert in omstandigheden van overspanningscategorie III.
ES - Debe estar previsto en la red de alimentación un dispositivo que asegure la desconexión completa en las condiciones establecidas para la categoría de sobretensión III.
SE - Elinätet ska vara utrustat med en anordning som garanterar en fullständig fränkoppling vid förhöllanden med överspänning av kategori III.
GR - Πρέπει να εγκαταστήσετε στο δίκτυο τροφοδοσίας, μια διάταξη που εξασφαλίζει πλήρη αποσύνδεση υπό συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III.
TR - Besleme şebekesinde, ağır genilim kategorisi III şartlarında komple ayrılmayı garanti edecek bir cihazın öngörülmesi zorunludur.
SK - Elektrická napájecí síť musí být vybavena zařízením, které zaručuje kompletné vypnutí za podmínek přepětí kategorie III.
RU - В на электросети должно быть установлено устройство, обеспечивающее полное отключение в условиях категории перенапряжения III.
LT - Maitinimo tinkle turi būti numatytas jungiklis, kuris užtikrins visišką atjungimą nuo tinklo esant per aukštai III kategorijos įtampai.

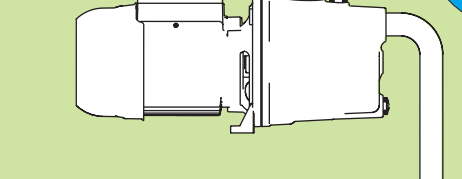
ع - في شبكة التمدوين، يجب تجهية جهاز الذي يضمن الانفصال التام في حالات ظروف فئة الفرفط بالحد III



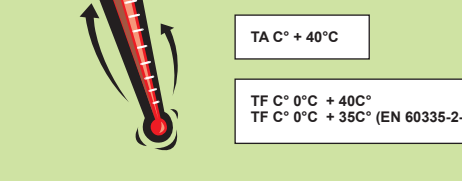
IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.
FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpompe met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watervoer, kleine landbouwbevoorrading, noodacties in huis en in industriele dienst.
ES - Elettrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE - Elektrisk självansugande centrifugpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförförse, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.



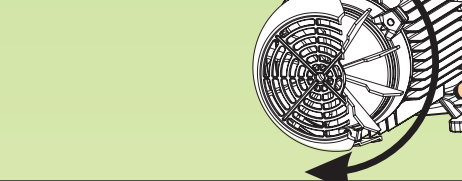
IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.
FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpompe met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watervoer, kleine landbouwbevoorrading, noodacties in huis en in industriele dienst.
ES - Elettrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE - Elektrisk självansugande centrifugpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförförse, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.



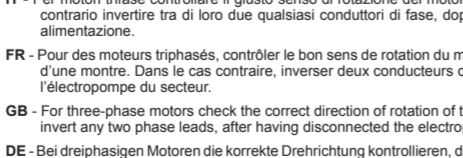
IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.
FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpompe met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watervoer, kleine landbouwbevoorrading, noodacties in huis en in industriele dienst.
ES - Elettrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE - Elektrisk självansugande centrifugpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförförse, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.



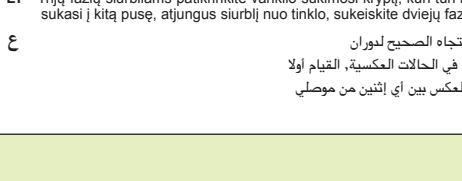
IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.
FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpompe met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watervoer, kleine landbouwbevoorrading, noodacties in huis en in industriele dienst.
ES - Elettrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE - Elektrisk självansugande centrifugpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförförse, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.



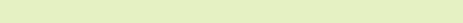
IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.
FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpompe met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watervoer, kleine landbouwbevoorrading, noodacties in huis en in industriele dienst.
ES - Elettrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE - Elektrisk självansugande centrifugpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförförse, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.



IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.
FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpompe met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watervoer, kleine landbouwbevoorrading, noodacties in huis en in industriele dienst.
ES - Elettrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE - Elektrisk självansugande centrifugpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförförse, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.

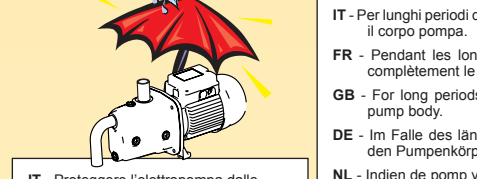


IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.
FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpompe met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watervoer, kleine landbouwbevoorrading, noodacties in huis en in industriele dienst.
ES - Elettrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE - Elektrisk självansugande centrifugpump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförförse, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industrin.



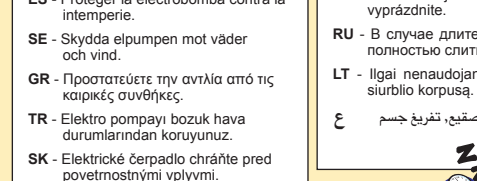
IT - Non avviare l'elettropompa senza averla riempita.
FR - Ne pas mettre en marche l'électropompe sans l'avoir remplie.
GB - Do not start up the electropump without having filled it.
DE - Die Elektropumpe nicht ungefüllt einschalten.
NL - De electropomp mag niet gestart worden zonder eerst gevuld te zijn.
ES - No poner en marcha la electrobomba sin haberla llenado antes.
SE - Fyll elumpump innan den startas.
GR - Μην θέτεις σε λειτουργία την αντλία, αν δεν την έχεις γεμίσει.
TR - Elektrik pompayı doldurmadan önce, boş olarak çalıştırmayınız.
SK - Elektrické čerpadlo najprv naplňte a až potom zapnite.
RU - Не включайте насос, не выполнив перед этим его надлежащее наполнение.
LT - Nepaleiskite neužpildytą siurblo.

ع - عدم تشغيل المضخة الكهربائية قبل تعبئتها



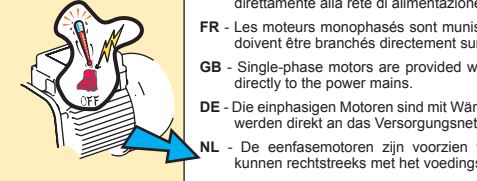
IT - Per lunghi periodi di inattività o di gelo, svuotare completamente il corpo pompa.
FR - Pendant les longues périodes d'inactivité ou de gel, vider complètement le corps de la pompe.
GB - For long periods of inactivity or frost, completely drain the pump body.
DE - Im Falle des längeren Nichtgebrauchs oder bei Frostgefahr den Pumpenkorper ganz entleeren.
NL - Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt of bij vorst, het pomphuis volledig leeg maken.
ES - En el caso de largos periodos de inactividad o peligro de hielo, vaciar completamente el cuerpo de la bomba.
SE - Töm pumphuset helt vid längre tids avställning eller vid frostrisk.
GR - Σε περίπτωση μακροχρόνιου αδράνησης της ή ψύχους, πρέπει να αποδοστεί τελείως το σώμα της αντλίας.
TR - Uzun süre boyunca pompanın çalıştırılmaması veya don halinde, pompa gövdesini tamamen boşaltınız.
SK - Počas dlhšej nečinnosti alebo za mrazu teleso čerpadla úplne vyprázdnite.
RU - В случае длительного простоя или мороза необходимо полностью слить жидкость из корпуса насоса.
LT - Ilgal nenaudojant arba prieš užšalimą, pilnai nuderinkuokite siurblio korpusą.

ع - في حالة عدم الاستعمال لمدة طويلة أو في حالات التجميد، تفريغ جسم المضخة تمامًا.



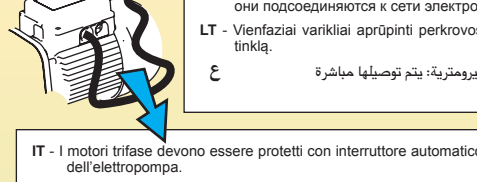
IT - Proteggere l'elettropompa dalle intemperie.
FR - Protéger l'électropompe contre les intempéries.
GB - Protect the electropump against inclement weather.
DE - Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.
NL - Beschermen de electropomp tegen weer en wind.
ES - Proteger la electrobomba contra la intemperie.
SE - Skydda elumpump mot väder och vind.
GR - Προστατέψτε την αντλία από τις κακές συνθήκες.
TR - Elektrik pompayı bozuk hava durumundan koruyunuz.
SK - Elektrické čerpadlo chráňte pred poveternostnými vplyvmi.
RU - Предохранить насос от влияния погодных условий.
LT - Apsaugokite siurbį nuo atmosferinių reiškinų poveikio.

ع - حماية المضخة الكهربائية من الظروف الجوية السيئة.



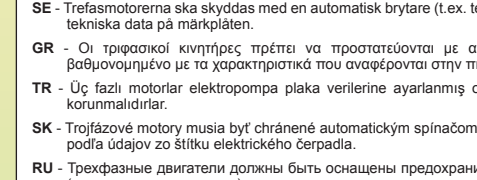
IT - I motori monofase sono muniti di protezione termo amperometrica: si collegano direttamente alla rete di alimentazione.
FR - Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-ampéremétrique: ils doivent être branchés directement sur le secteur.
GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.
DE - Die einphasigen Motoren sind mit Wärme- und Spannungsschutz ausgestattet und werden direkt an das Versorgungsnetz angeschlossen.
NL - De eenfasemotoren zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging: zij worden rechtstreeks met het voedingsnet verbonden.
ES - Los motores monofásicos están dotados de protección termoamperimétrica: se conectan directamente a la red eléctrica.
SE - Enfasmotorerna är utrustade med värmskydd som ansluts direkt till elnätet.
GR - Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμο-αμπερομετρική διάταξη προστασίας, συνδεδεμένη απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.
TR - Mono faz motorlar termik koruma ile donatılmışlardır: doğrudan doğrudan elektrik şebekesine bağlanırlar.
SK - Jednofázové motory majú termi ampérmetrovú ochranu: pripájajú sa priamo na napájajúci sieť.
RU - Однофазные двигатели оснащены термоамперметрическим предохранением: они подсоединяются к сети электропитания напрямую.
LT - Vienfaziai varikliai aprūpinti perkrovos šiluminės apsauga: jie jungiami tiesiogiai į tinklą.

ع - موتورات الحادي الطور مزودة بحماية حرارية أمبيرومترية، يتم توصيلها مباشرة في الشبكة الكهربائية.



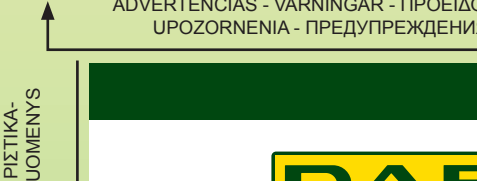
IT - I motori trifase devono essere protetti con interruttore automatico (es magnetotermico) tarato ai dati di targa dell'elettropompa.
FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnétothermique) étaloné suivant les données de la plaque dell'électropompe.
GB - Three-phase motors must be protected with an automatic switch (e.g circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electropump.
DE - Drehstrommotoren müssen durch einen auf die Typenschilddaten der Elektropumpe geeichten Schutzschalter (z.B. Überstromschutz) geschützt werden.
NL - De driefase motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetothermische schakelaar) die is afgesteld op grond van de gegevens van de electropomp.
ES - Hay que proteger los motores trifásicos con un interruptor automático (por ej. magnetotérmico) regulado conforme a las características nominales de la electrobomba..
SE - Trefasmotorerna ska skyddas med en automatisk brytare (t.ex. termomagnetisk) kalibrerad enligt elumpumpens tekniska data på märkplåten.
GR - Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προσταστούν με αυτόματο διακόπτη (π.χ. μαγνητοθερμικό), βαθμονομημένο με τα χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα της ηλεκτροκίνητης αντλίας.
TR - Üç fazlı motorlar elektropompa plakası verilerine ayarlanmış otomatik şalter (örnek. manyetik) ile korunmalıdır.
SK - Trojfázové motory musia byť chránené automatickým spínačom (napr. magnetokotepelným), kalibrovaným podľa údajov zo štítku elektrického čerpadla.
RU - Трёхфазные двигатели должны быть оснащены предохранительным автоматическим выключателем (напр., термоманетическим), тарированным в соответствии с данными, указанными на фабричной табличке электронасоса.
LT - T trifaziai varikliai prieš jungiant į tinklą turi būti aprūpinoti šiluminės apsauga (šiluminio magnetinio jungiklio) pagal parametrus nurodytus ant gamyklinės siurblo duomenų plokštelės.

ع - المحركات الثلاثة الطور يجب أن تتم حمايتها بمساعة فاصل أمبيرومتري، معيار جاري مضخة الكهربائية.



IT - I motori trifase devono essere protetti con interruttore automatico (es magnetotermico) tarato ai dati di targa dell'elettropompa.
FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnétothermique) étaloné suivant les données de la plaque dell'électropompe.
GB - Three-phase motors must be protected with an automatic switch (e.g circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electropump.
DE - Drehstrommotoren müssen durch einen auf die Typenschilddaten der Elektropumpe geeichten Schutzschalter (z.B. Überstromschutz) geschützt werden.
NL - De driefase motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetothermische schakelaar) die is afgesteld op grond van de gegevens van de electropomp.
ES - Hay que proteger los motores trifásicos con un interruptor automático (por ej. magnetotérmico) regulado conforme a las características nominales de la electrobomba..
SE - Trefasmotorerna ska skyddas med en automatisk brytare (t.ex. termomagnetisk) kalibrerad enligt elumpumpens tekniska data på märkplåten.
GR - Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προσταστούν με αυτόματο διακόπτη (π.χ. μαγνητοθερμικό), βαθμονομημένο με τα χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα της ηλεκτροκίνητης αντλίας.
TR - Üç fazlı motorlar elektropompa plakası verilerine ayarlanmış otomatik şalter (örnek. manyetik) ile korunmalıdır.
SK - Trojfázové motory musia byť chránené automatickým spínačom (napr. magnetokotepelným), kalibrovaným podľa údajov zo štítku elektrického čerpadla.
RU - Трёхфазные двигатели должны быть оснащены предохранительным автоматическим выключателем (напр., термоманетическим), тарированным в соответствии с данными, указанными на фабричной табличке электронасоса.
LT - T trifaziai varikliai prieš jungiant į tinklą turi būti aprūpinoti šiluminės apsauga (šiluminio magnetinio jungiklio) pagal parametrus nurodytus ant gamyklinės siurblo duomenų plokštelės.

ع - المحركات الثلاثة الطور يجب أن تتم حمايتها بمساعة فاصل أمبيرومتري، معيار جاري مضخة الكهربائية.

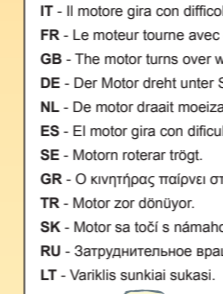


IT - Elettropompa centrifuga autosdascante con ottima capacità di aspirazione.

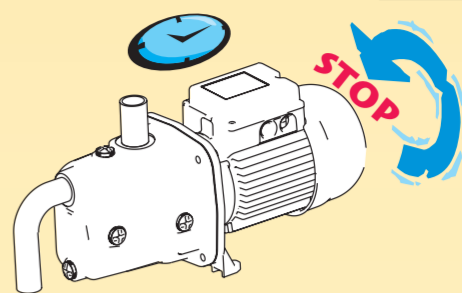
IT - Il motore non parte e non genera rumori.
FR - Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.
GB - The motor does not start and makes no noise.
DE - Der motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.
NL - De motor start niet en maakt geen lawaai.
ES - El motor no arranca y no produce ruidos.
SE - Motorn går inte igång och är tyst.
GR - Ο κινητήρας δεν ριέεται α λειτουργία και δεν κάνει θόρυβο.
TR - Motor hareket etmiyor ve ses çıkartmiyor.
SK - Motor neštartuje a nevýdáva zvuk.
RU - Насос не запускается и не издает звуков.
LT - Vankilis nepasilidzina ir nesigirdi jokių triukšmų.



IT - Il motore non parte ma genera rumori.
FR - Le moteur ne démarre pas et fait du bruit.
GB - The motor does not start but makes a noise.
DE - Der motor läuft nicht an, erzeugt aber Geräusche.
NL - De motor start niet maar maakt lawaai.
ES - El motor no arranca pero produce ruidos.
SE - Motorn går inte igång men avger buller.
GR - Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία αλλά κάνει θόρυβο.
TR - Motor hareket etmiyor ancak gürültü yapıyor.
SK - Motor neštartuje, ale vydáva zvuk.
RU - Двигатель не запускается, но издает звуки.
LT - Variklis nepasideda, bet girdisi triukšma.



IT - La pompa si ferma occasionalmente.
FR - La pompe s'arrête occasionnellement.
GB - The pump stops occasionally.
DE - Die Pumpe halt gelegentlich an.
NL - De pomp stopt af en toe.
ES - La bomba se para de vez en cuando.
SE - Elumpnen stannar tillfälligt.
GR - Η αντλία σταματάει ξαφνικά.
TR - Pompa tesadüfî olarak duruyor.
SK - Čerpadlo sa občas zastaví.
RU - Насос время от времени останавливается.
LT - Siurblys retkaraija sustoja



A

IT - Verificare le connessioni elettriche.
FR - Vérifier les connexions électriques.
GB - Check the electrical connections.
DE - Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.
ES - Verificar las conexiones eléctricas.
SE - Kontrollera elanslutningarna.
GR - Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεσμολογία.
TR - Elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte elektrické napojenia.
RU - Проверить электрические соединения.
LT - Patikrintikite elektrinius sujungimusius.

Σ - التحقق من الاتصال الكهربائي.

B

IT - Verificare i fusibili di protezione.
FR - Vérifier les fusibles de protection.
GB - Check the protection fuses.
DE - Die Sicherungen kontrollieren.
NL - Controleer de zekeringen.
ES - Verificar los fusibles de protección.
SE - Kontrollera skydds säkringarna.
GR - Ελέγξτε τις ασφάλειες.
TR - Koruma sigortalarnı kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte ochranné poistky.
RU - Проверить плавкие предохранители.
LT - Patikrinti saugiklius.
ع - التحقق من فيوزات الوقاية.

B

IT - Controllare le connessioni elettriche.
FR - Contrôler les connexions électriques.
GB - Check the electrical connections.
DE - Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.
ES - Controlar las conexiones eléctricas.
SE - Kontrollera elanslutningarna.
GR - Ελέγξτε την ηλεκτρική συνδεολογία.
TR - Elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte elektrické napojenia.
RU - Проверить электрические соединения.
LT - Patikrinti elektrinius sujungimus.

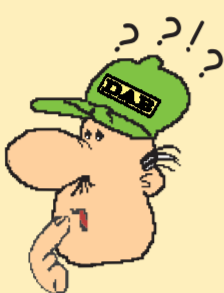
ع - التحقق من الاتصال الكهربائي

IT - Verificare ostruzioni nella pompa o motore.
FR - Vérifier les obstructions dans la pompe ou le moteur.
GB - Check for obstructions in the pump or motor.
DE - Auf Verstopfungen in der Pumpe oder im Motor kontrollieren.
NL - Controleer de pomp of motor op belemmeringen.
ES - Comprobar si están obstruidos la bomba o el motor.
SE - Kontrollera om elstämman eller motorn är igensatt.
GR - Ελέγξτε για τυχόν αποφράξεις στον κινητήρα και την αντλία.
TR - Pompa veya motora tıkanma olup olmadığının kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte, či nie je upchaté čerpadlo alebo motor.
RU - Проверить засоры насоса или двигателя.
LT - Patikrinti, ar nėra kliudų siurblyje ir variklyje.
ع - التحقق من المدخل أو المصفاة أو انسداد في المضخة أو المحرك.

IT - Verificare possibili raschiamenti tra parti mobili e fisse.	
FR - Vérifier les éventuelles frictions entre les parties mobiles et les parties fixes.	
GR - Check for possible rubbing between the parties and fixed parts.	
DE - Auf eventuelle Interferenzen zwischen beweglichen und festen Teilen kontrollieren.	
NL - Controleer of er wrijving is tussen bewegende en vaste delen.	
ES - Comprobar que no haya rozamientos entre las partes móviles y las fijas.	
SE - Kontrollera möjliga friktion mellan rörliga och fasta delar.	
GR - Ελέγξτε για τυχόν τριβές ανάμεσα στα κινητά και στα σταθερά εξαρτήματα.	
TR - Hareketli ve sabit kısımlar arasında olası sürtünme kontrol ediniz.	
SK - Skontrovať či sa casti pohyblive a pevné o seba netrú.	
RU - Проверить возможные трения между подвижными и фиксированными частями.	
LT - Patikrinti ar nėra klijotes tarp judančių ir fiksuojamųjų detalų.	
ع - التحقق من احتمالات احتكاك بين أجزاء متحركة وأخرى ثابتة.	

IT - Intervento motoprotettore (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Intervention de la protection motor (version monophase) suite à une surcharge de courant.
GB - Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.
DE - Auslösen des Motorschutzsch (einsphasige Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.
NL - Activeren van de motorbeveiliging (eénfase-uitvoering) wegens te hoge stroomname.
ES - Intervención de la protección del motor (versión monofásica) por excesiva absorción de corriente.
SE - Motorskyddet (enfassversion) ingripit vid överdriven elförbrukning.
GR - Επιβλεπον διαδοτης προστασίας (στη μονοφασική έκδοση) ή από υπερβολική απορρόφηση ρεύματος.
TR - Aşırı cıreyarı ekme sebebi (mono fazlı model) motor koruyucısı düzinüm müdahalesi.
SK - Zásah chránica pohybu (jednofázová verzia) pre prílišnú obrov prídu.
RU - Срабатывает защитный выключатель двигателя (монофазная версия) из-за чрезмерного поглощения тока.
LT - Suveikė viršytė apsauga (vienfazinis variklio) dėl per didelės elektros srovės.
ع - تصليح اضلاع لى محركه (نموذج احدى الطور) لإطراف في الاستيعاب الكهربي.

IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne refoule pas.
GB - The pump does not deliver.
DE - Die Pumpe fördert nicht.
NL - De pomp geeft geen vloeistof af.
ES - La bomba no suministra.
SE - Elpumpen pumpar inte.
GR - Η αντλία δεν αντλεί υγρό.
TR - Pompa boşaltmıyor.
SK - Čerpadlo nevypúšťa.
RU - Насос не производит подачу.
LT - Siurblys netiekia siurbiamo skysčio.



IT - La pompa non adesso.
FR - La pompe ne s'amorce pas.
GB - The pump does not prime.
DE - Die Pumpe füllt nicht.
NL - De pomp zuigt niet aan.
ES - La bomba no se cebaba.
SE - Eljuppen fylls inte.
GR - Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία.
TR - Pompa dolmuyor.
SK - Čerpadlo neprisáva.
RU - Насос не заливается.
LT - Siurblys neužsispildo.

IT - La pompa eroga una portata insufficiente.
FR - La pompe refoule à un débit insuffisant.
GB - The pump flow rate is insufficient.
DE - Die Fördermenge der Pumpe ist unzureichend.
NL - De pomp geeft onvoldoende vloeistof af.
ES - La bomba suministra un caudal insuficiente.
SE - Eljerpumpen kapacitet är otillräcklig.
GR - Η αντλία αντλεί με ανεπαρκή ποσότητα.
TR - Pompa boşaltma kapasitesi yetersiz.
SK - Čerpadlo vypúšťa nedostatočné množstvo.
RU - Насос не обеспечивает необходимый расход.
LT - Nepakankamas siurblio debitas.



IT - La pompa vibra provocando rumore.
FR - La pompe vibre en faisant du bruit.
GB - The pump vibrates and makes a noise.
DE - Die Pumpe vibriert und erzeugt dadurch Geräusche.
NL - De pomp trilt en maakt daarbij lawaai.
ES - La bomba vibra produciendo ruido.
SE - Eljuppen vibrerar och bullrar.
GR - Η αντλία έχει κραδασμούς και κάνει θόρυβο.
TR - Pompa, gürültü çıkartarak, vibrasyon yapıyor.
SK - Čerpadlo vibruje a vydáva hluk.
RU - Насос вибрирует, издавая шум.
LT - Siurblys vibruoja ir kelia triukšmą.

A

IT - Verificare l'adesamento.
FR - Vérifier l'amorçage.
GB - Check priming.
DE - Das Füllen kontrollieren.
NL - Controleer de aanzuiging.
ES - Verificar el cebado.
SE - Kontrollera att elpumpen har flytt.
GR - Ελέγξτε τη διάτρηση έγχυσης.
TR - Otomatik dolmayı kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte spustenie.
RU - Проверяйте заливку.
LT - Patikrinti užpildymą.

- التحقق من الضغط



A

IT - Il tubo d'aspirazione o la valvola di fondo aspirano aria.

FR - Le tuyau d'aspiration ou le clapet de pied aspirent de l'air.

GB - The suction pipe or the foot valve are taking in air.

DE - Das Ansaugrohr oder das Bodenventil saugen Luft an.

NL - De zuigleiding of de voetklep zuigen lucht aan.

ES - El tubo de aspiración o la válvula de pie aspiran aire.

SE - Sugledningnngen eller bottenventilnen suger in luft.

GR - Ο σωλήνας αναρρόφησης ή η βαλβίδα ποδός αναρροφούν αέρα.


TR - Emme borusu veya pidi valfı havayı emiyorlar.

SK - Nasávacia rúra alebo spodný ventil nasávajú vzduch.

RU - Всасывающая труба или донный клапан засасывают воздух.


LT - Pasisurbimo vamzdis arba atbulinis vožtas surbia orą.

ع - أنبوب الشفط أو صمام القاع تشفط هواء.



A

IT - Tubazione d'aspirazione con diametro insufficiente.
FR - Tuyau d'aspiration avec un diamètre insuffisant.
GB - Suction pipe with insufficient diameter.
DE - Zu kleiner Durchmesser der Ansaugleitung.
NL - Te kleine diameter zuigleiding.
ES - Tubería de aspiración de diámetro insuficiente.
SE - Sugledningsens diameter är otillräcklig.
GR - Συμμετρική αναρρόφησης με ανεπαρκή διάμετρο.
TR - Emme boru hattı çapı yetersiz.
SK - Priemer nasávacej rúry je nedostačujúci.
RU - Недостаточный диаметр всасывающей трубы.
LT - Nepakankamas pasisūrimui vamzdis skersmuo.
ع - قطر الأنبوب المصط غير كافٍ.



IT - Verificare che la pompa sia ben fissata.
FR - Vérifier que la pompe est bien fixée.

IT - La pompa lavora oltre i dati di targa.
FR - La pompe travaille en dépassant les données de la plaque.
GB - The pump is working outside its plate data.
DE - Der Betrieb der Pumpe überschreitet die Daten des Typschilds.
NL - Het pompebedrijf overschrijdt de gegevens op het typeplaatje.
ES - La bomba supera los datos de la placa en su trabajo.
SE - Pumpen arbetar utöver märkdata.
GR - Η αντλία λειτουργεί εκτός των ορίων της πινακίδας.

B

IT - Verificare il senso di rotazione.
FR - Vérifier le sens de rotation.
GR - Check the direction of rotation.
DE - Die Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el sentido de rotación.
SE - Kontrollera rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikameti kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer točenia.
RU - Проверить направление вращения.
LT - Patikrinti sukimosi kryptį.
ع - التحقق من اتجاه الدوران.

C

IT - Valvola di fondo ostruita.
FR - Clapet de pied obstrué.
GB - Foot valve blocked.
DE - Bodenventil verstopft.
NL - Voetklep verstopt.
ES - Válvula de pie obstruida.
SE - Igensatt bottenventil.
GR - Φραγμένη βαλβίδα ποδός.
TR - Dip valfı tıkalı.
SK - Spodný ventil upchatý.
RU - Засорен донный клапан.
LT - Užblokuotas atbulinis vožtuvas.
ع - صمام القاع مسدود.

B

IT - Verificare la pendenza del tubo d'aspirazione.	FR - Vérifier la pente du tuyau d'aspiration.
GB - Check the slope of the suction pipe.	
DE - Das Gefälle des Ansaugorgans kontrollieren.	
NL - Controleer de helling van de zuigleiding.	
ES - Verificar la inclinación del tubo de aspiración.	
SE - Kontrollera sugledningens lutning.	
GR - Ελέγξτε την κλίση του σωλήνα αναρρόφησης.	
TR - Emme borusunun eğimini kontrol ediniz.	
SU - Skontrolujte sklon nasavacej rúry.	
RK - Проверить уклон всасывающей трубы.	
LT - Patikrinti patinimo vamzdu nuolydį.	
FA - متحقق من انحدار الموصل الشفط.	

C

IT - Verificare il riempimento del corpo pompa.

FR - Vérifier le remplissage du corps de la pompe.

GB - Check filling of the pump body.

DE - Das Füllen des Pumpenkörpers kontrollieren.

NL - Controleer of het pomphuis vol is.

ES - Verificar el llenado del cuerpo de la bomba.

SE - Kontrollera att pumphuset är fyllt.

GR - Ελέγξτε αν είναι γεμάτο το σώμα της αντλίας.

TR - Pompa gövdesinin dolmasını kontrol ediniz.

SK - Skontrolujte naplnenie telesca čerpadla.

RU - Проверить наполнение корпуса насоса.

LT - Patikrinkite korpuso užpildymą.

E

الحقق من امتلاء جسم المضخة

B	
IT - Verificare il corretto senso di rotazione.	
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.	
GB - Check the correct direction of rotation.	
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.	
NL - Controleer de draairichting.	
ES - Verificar el correcto sentido de rotación.	
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.	
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.	
TR - Rotasyon istikametinin düzgün olduğunu kontrol ediniz.	
SK - Skontrolujte správny smer točenia.	
RU - Проверить правильность направления вращения.	
LT - Patikrinti siurblo sukimosi kryptį.	
ع	التأكد من اتجاه المحرك الدوران

C

IT - La valvola di fondo o la girante è ostruita.
FR - Le clapet de pied ou la roue sont obstrués.
GB - Foot valve or impeller blocked.
DE - Bodenventil oder Laufer verstopft.
NL - De voetklep of de waajer zijn verstopt.
ES - La válvula de pie o el rotor están obstruidos.
SE - Botenventilen eller pumphjullet är igensatt.
GR - Είπα φραγμένη ή φετρμένη η βαλβίδα ποδός.
TR - Dip valvi veya rotor tıkanmış.
SK - Spodný ventil alebo obrátko kolo je upchané.
RU - Донный клапан или крыльчатка засорены.
LT - Užblokuotas atbulinis vožtuvas arba darbo ratas.
ع - صمام القاع أو المحرل مسدود.

<p>DL - Kontrolieren, ob die Pumpe korrekt befestigt ist.</p> <p>NL - Controllere de de pomp goed bevestigd is.</p> <p>ES - Comprobar que la bomba está bien sujeta.</p> <p>SE - Se kontrollera att elumpump är ordentligt fastsatt.</p> <p>GR - Βεβαιωθείτε πως είναι καλά στερεωμένη η αντλία.</p> <p>TR - Pompanın yerine iyi sabitlemiş olduğunu kontrol edin.</p> <p>SK - Skontrolujte, či je čerpadlo správne upevnené.</p> <p>RU - Проверить, чтобы насос был прочно закреплен.</p> <p>LT - Patikrinti ar siurblys tinkamai pritvirtintas.</p> <p>ع - التتحقق من أن المضخة مثبتة.</p>	<p>TR - Pompa, plaka yerine üstünde çalışıyor.</p> <p>SK - Čerpadlo prekračuje údaje na štítku.</p> <p>RU - Насос функционирует с превышением данных заводского таблички.</p> <p>LT - Siurblys dirba viršydamas gamyklinėje siurblio duomenų lentelėje nurodytus parametrus.</p> <p>ع - المضخة تعمل بالمعيار المتخطات الملصوقة بالعلامة المصنفة.</p>
--	--

UMOROSITA' :
per le pompe previste per uso esterno: Direttiva 2000/14/CE.
per le altre pompe: Direttiva EC 89/392/CEE.

CONSTRUZIONE MOTORE: normative CEI 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

NIVEAU SONORE:
pour les pompes prévues pour l'usage à l'extérieur: Directive 2000/14/CE.
pour les autres pompes: Directive EC 89/392/CEE.

CONSTRUCTION MOTEURS: normes CEI 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

NOISE LEVEL:
for pumps intended for outdoor use: Directive 2000/14/CE.
for other pumps: Directive EC 89/392/CEE.

MOTOR CONSTRUCTIONS: standards IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

LARM:
für im Freien betriebene Pumpen: Richtlijn 2000/14/EG.
für andere Pumpen: Richtlinie EC 89/392/EWG.

MOTORENBÜAUSCHTE: richtlijn iec 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

GELUIDSNIVEAU:
voor pompen die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis: Richtlijn 2000/14/EG.
voor de overige pompen: Richtlijn EC 89/392/CEE.

CONSTRUCTIE MOTOREN: IEC-normen 2-3 IEC-normen 61-69 (EN 60335-2-41).

NIVEL RUIDO :
para las bombas destinadas a uso exterior: Directiva 2000/14/CE.
para las demás bombas: Directiva EC 89/392/CEE.

CONSTRUCCIÓN DE LOS MOTORES: normativas CEI 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

BULLER:
Pumpar for anvandning utomhus: EU-Direktiv 2000/14/EG.
Öriga pumpar: EU-Direktiv 89/392/EEG.

MOTORTILLVERKNING: standard IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

ΟΡΥΘΥΒΟ:
για τις αντλίες με προβλεπόμενη εξωτερική χρήση: Οδηγία 2000/14/ΕΟΚ.
για τις υπόλοιπες αντλίες: Οδηγία 89/392/ΕΕΚ.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΙΝΗΤΗΡ: κανονισμοί IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

GURULTU ORANI:
disparaclă kullamini amalyaşa gürültüden pompalar için: 2000/14/CE Yönetmeliğine.
diğer pompalar için: EC 89/392/CEE Yönetmeliği.

MOTOR YAPIMI: IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41) standartları.

HLUČNOST:
čerpáda pre vonkajšie použitie: Smernica 2000/14/CE.
ostatné čerpáda: Smernica EC 89/392/CEE.

УРОВНЯ МОТОРНОГО: нормы CEI 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

ШУМОВОЙ УРОВЕНЬ:
шумовой уровень насосов для наружного использования соответствует
Директиве 2000/14/CE.
шумовой уровень других насосов соответствует Директиве EC 89/392/CEE.

КОНСТРУКЦИЯ ДВИГАТЕЛЯ: нормативы CEI 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

TRUKŠMO LYGIS:
Surbūlams skirtams naudoti išorėje: Direktyva 2000/14/CE.
Vilkiams surbūlams: Direktyva EC 89/392/CEE.

KARİMLİK KURUMKURULUŞU: standartlar IEC 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

الضجيع:
2000/14/CE الضجيع بموجب قانون الخارجي، الضجيع بموجب القانون 89/392/CEE والبيانات المتعلقة به،
البيانات الأخرى، الضجيع بموجب القانون IEC 61-69 (EN 60335-2-41) IEC 2-3 قوانين 61-69 (EN 60335-2-41) IEC 2-3

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI


INCONVENIENT CONVENIENTS - PROBLEMS - ANOMALIES - STÖRUNGEN - STÖRUNGEN - STÖRUNGEN

INCONVENIENTS - PROBLEM - ANOMALIE - STÖRUNG - STÖRUNG - STÖRUNG

PORUCHY - НЕИСПРАВНОСТИ - GEDIMAI - مشاكل

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI



DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI


MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG -

ONDERHOUD MANTENIMIENTO - UNDERHALT - ZYNTPHTHP - БАКИМ

УДРЗБА - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - TECHNINIS APATARNAVIMAS

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI


STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI



DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI



DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

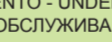
STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI



DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI



DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Pisto, 14 - 35035 Montebelluna (PD) - Italy
Tel +39 042525000 - Fax +39 042525095
www.dabpumps.com

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

STANDARTYR - NOMOGIEA - STANDARTAR - NORMY - NORMATYVYB - STANDARTAI

DAB PUMPS S.p.A

IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sicurarli che non giochino con l'apparecchio.

FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.

NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensoriële of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten niet het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.

ES - El aparato no deberá ser utilizado por personas (tampoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.

SE - Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

GR - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή ψυχικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις, εκτός και αν είναι είναι παρόν ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφαλή τους του επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφεύγεται το ενδεχόμενο να παίζουν με τη συσκευή.

TR - Aparat, yanlarında güvenciklerinden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmaktaki veya aparata kullanılmaya ilgili talimatlar aracılığı ile bilgilendirilmemiş oldukları takdirde fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunmayan veya bilgilis ya da deneyimsiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır. Çocukların aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmaları gerekir.

SK - Pistorio nie je určeny na používanie osobami (vrátane deti) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo pri nedostatočných skúsenostiach alebo znalostiach o pistorio, s výnimkou prípadov, že by títo mohli mať z neho úžitok prostredníctvom: osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, dohľadu alebo pokynov, týkajúcich sa používania pistoria. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo možné uistiť sa o tom, že sa s pistoriom nehrajú.

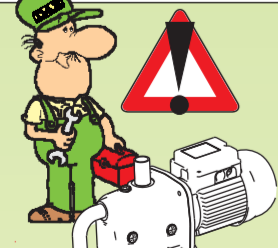
RU - Агрегат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с агрегатом, если это использование не осуществляется под контролем лица, ответственных за их безопасность, или после обучения использованию агрегата. Следите, чтобы дети не играли с агрегатом.

LT - Įrenginys nėra skirtas naudoti žmonėms (įskaitant vaikus) su protine ir fizinine jutimo negara arba neturintiems patirties ar žinių, nebent jie prižiūrimi už jų saugumą atitinkamo asmens arba buvo instruktuoti apie įrenginio naudojimą. Saugokite vaikus, kad jie nežaisyt su įrenginiu.

ع
المعز به موصل التماس مع كل الشخص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم القدرات الجسدية والحسية والذهنية ليست كافية أو الأشخاص الذين ليس لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية (بما في ذلك الأطفال) باستخدام المعز. يجب مراقبتهم عند استخدام المعز، مع استثناء الحالات التي قد يكون فيها من المفيد لهم استخدام المعز، على يد شخص مسؤول عن سلامتهم، أو بعد تدريبهم على استخدام المعز. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بال معز.

Jet 62 - Jet 82 - Jet 92 Jet 102 - Jet 112 - Jet 132
JetInox 62 - JetInox 82 - JetInox 92 JetInox 102 - JetInox 112 - JetInox 132
JetCom 62 - JetCom 82 - JetCom 92 JetCom 102 - JetCom 132 - JetCom SP 102
AquaJet(82%/132) - AquaJetInox (82%/132) - AquaJetCom (82%/132) GardenJet (82%/132) - GardenJetInox (82%/132) GardenJetCom (62%/132)

IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB - The electropump can only be dismantled by specialised, qualified personnel.
DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
NL - De Elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerd en gekwalificeerd personeel.
ES - La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
SE - Eljumpsen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.
GR - Η ηλεκτροπύμπη της αντλίας πρέπει να γίνει αποσυναρμολογηθεί από εξειδικευμένους τεχνικούς.
TR - Elektrik pompası, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demontaj edilebilir.
SK - Elektrické čerpadlo môže demontovať iba k tomu poverený a kvalifikovaný personál.
RU - Электронасос может быть разобран только специализированным и квалифицированным персоналом.
LT - Ardyti siurbti gali tik specializuoti, kvalifikuoti darbuotojai.
ع - لا يمكن فك المضخة الكهربائية إلا على أيدي الأشخاص ذوي كفاءة واختصاص.



IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.

GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Alle Arbeiten für Reparatur und Wartung dürfen in jedem Fall erst ausgeführt werden, nachdem die Elektropumpe vom Versorgungsnetz abgehängt wurde.

NL - Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden na de electropomp van het voedingnet te hebben losgekoppeld.

ES - Todas las intervenciones de reparación y mantenimiento serán realizadas una vez desconectada la electrobomba de la red eléctrica.

SE - Etlipsumn ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.

GR - Όλες οι επιδιορθώσεις ή συντηρήσεις, πρέπει να εκτελούνται μόνο μετά την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.

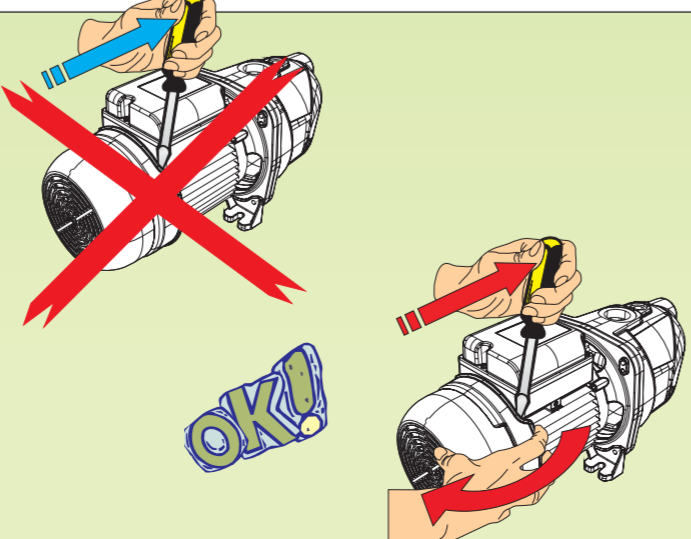
TR - Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompamın elektrik beslemesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.

SK - Všetky zásahy týkajúce sa opravy a údržby sa musia prevádzka až po odpojení elektrického čerpadla z napájacej siete.

RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны осуществляться только после отсоединения электропозомы от сети электроснабжения.


LT - Visi aptarnavimo ir remonto darbai turi būti atliekami išjungus siurbli iš tinklo.

ع - جميع عمليات الصيانة والصيانة يجب أن تتم بعد الفصل الكامل للتوريد الكهربائي عن المحطة.



H05 RN-F

H07 RN-F



EN60335-2-41

IT -	Nel caso di elettropompe sprovviste di cavo, prevedere cavi di alimentazione tipo H05 RN-F per uso interno e tipo H07 RN-F per uso esterno, completi di spina (EN60335-2-41).
FR -	Dans le cas de d'électropompes dépourvues de câble, prévoir des câbles d'alimentation type H05 RN-F pour usage à l'intérieur et type H07 RN-F pour usage à l'extérieur, munis de fiche (EN60335-2-41).
GB -	In the case of electromech pumps without cable, provide power cables type H05 RN-F for internal use and type H07 RN-F for external use, complete with plug (EN60335-2-41).
DE -	Bei unverkabelten Elektropumpen sind Kabel des Typs H05 RN-F für Innenräume, und des Typs H07 RN-F für Außenräume, komplett mit Stecker zu verwenden (EN60335-2-41).
NL -	Voor electropompen zonder kabel, dienen voedingskabels met stekker van het type H05 RN-F voor gebruik binnen en van het type H07 RN-F para el uso exterior, con enchufe (EN60335-2-41).
ES -	Si la bomba no se suministra con cable, dotarla de cables de alimentación tipo H05 RN-F para el empleo en interiores y tipo H07 RN-F para el uso exterior, con enchufe (EN60335-2-41).
SE -	Om elpumpor inte är utrustad med kabel ska elkablar av typ H05 RN-F för inomhusbruk och typ H07 RN-F för utomhusbruk användas. Elkablarna ska vara kompletta med stickkontakt (EN 60335-2-41).
GR -	Σε περίπτωση που οι αντλίες δεν έχουν καλώδιο ηλεκτροδότησης, εφαρμόστε τις με ένα καλώδιο τύπου H05 RN-F για εσωτερική χρήση και τύπου H07 RN-F για υπαίθρια χρήση, κομμένα με φς (EN60335-2-41).
TR -	Kabloluşuz elektro pompalar halinde, dahili kullanım için H05 RN-F tipi ve harici kullanımlar için H07 RN-F tipi fiş ile komple (EN60335-2-41) besleme kablolarının kullanılması gerekir.
SK -	U čerpadel, ktoré nemajú elektrický kábel treba použiť napájacie káble typu H05 RN-F pre použitie v interiéroch a typu H07 RN-F pre použitie vonku so zástrčkou (EN60335-2-41).
RU -	В случае электронасосов без кабеля предусмотреть кабель электропитания типа H05 RN-F для внутреннего использования и типа H07 RN-F для внешнего использования, оснащенные вилкой (EN60335-2-41).
LT -	Jei turi siurbliui gauti maitinimo kabelą, vidaus naudojimui parinkite H05 RN-F, o išorės naudojimui H07 RN-F tipo kabelius su kištuku (EN60335-2-41).
ع	في حالة تواجده المضخة الكهربائية بدون كابل كهربائي يجب توفير الكابل المناسب من نوع H05 RN-F للاستعمال الداخلي و من نوع H07 RN-F للاستعمال الخارجي مع مزود بخاصة وصل كهربائي نوع (EN60335-2-41).

IT - La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata utilizzando un cavo dello stesso tipo e avente la stessa terminazione.

FR - Le câble d'alimentation doit être remplacé en utilisant un câble du même type et ayant la même terminaison.

GB - The replacement of the power cable must be carried out using a cable of the same type with the same ending.

DE - Zum eventuellen Auswechseln des Stromkabels ist ein Kabel desselben Typs und mit demselben Kabelschuh zu verwenden.

NL - Voor de vervanging van de voedingskabel moet een kabel van hetzelfde type en met dezelfde stekker worden gebruikt.

ES - Para la sustitución del cable de alimentación se utilizará otro del mismo tipo y con la misma terminación.

SE - Vid typ av elkabel ska samma typ av elkabel med samma stickkontakt användas.

GR - Η αντικατάσταση του καλωδίου ηλεκτροπληξίας πρέπει να γίνει με ένα καλώδιο του ίδιου τύπου και με το ίδιο ξυπόδητο.

TR - Besleme kablosunun değiştirilmesi, aynı tip ve aynı kutuplama sahibi kabloyla kabloları kullanılarak yapılmalıdır.

SK - Pri výmene napájacieho káblu tento musí byť nahradený káblom toho istého druhu a musí mať koncovú izoláciu.

RU - Замена кабеля электропитания должна производиться, используя кабель того же типа с таким же разъемом.

LT - Keičiant maitinimo kabelį turi būti pakeičiamas to paties tipo ir antgalio kabelis.

ع تبديل الكابل المتوصّل يجب أن يتم باستعمال كابل آخر من النوع ونفس الهياكل.

IT - Quaisiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.

FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.

GB - Any modification without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility.

DE - Jede nicht ausdrücklich genehmigte Änderung entbehrt den Hersteller von jeder Haftung.

NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontfiet de fabrikant van iedere aansprakelijkheid.

ES - Toda modificación sin previa autorización liberará al Fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

SE - Oaktörstaerade ändringar befriar tillverkaren från all ansvar.

GR - Οποιαδήποτε μη εγκεκριμένη τροποποίηση απαλλάσσει τον κατασκευαστικό όμιλο από κάθε ευθύνη.

TR - İmalatın hiçbir daha önce alınmadan önce üzerinde yapılacak her türlü değişikli, imalatçılar için hiçbir sorumluluktan mükt kılabilir.

SK - Vyroba nie je zodpovedná za akékoľvek nepovolené úpravy.

RU - Любая заранее неуполномоченное изменение снимает с производителя всякую-либо ответственность.

LT - Bet koks pakeikiamoji atitiki be išankstinio leidimo, atleidžia gamintoja nuo bet kokių atsakomybių.

آ- ا تبدیل غیر مشروع و سبقتا یسقا فی الصالح عن آ مسئولیتة.

SE	- Om erpurnen inte är utrustad med Elkabla ska elkablar av typ H05 RN-F för inomhusbruk och typ H07 RN-F för utomhusbruk användas. Elkabla ska vara komplett med stöckkontakt (EN 60335-2-41).
GR	- Σε περίπτωση που ο ανάκτης δεν έχουν καλώδιο ηλεκτροφόρο, εφόσον τις με ένα καλώδιο τύπου H05 RN-F για εσωτερική χρήση και τύπου H07 RN-F για υπαίθριο χρήση, κομμένες με εφ. (EN60335-2-41).
TR	- Kablous elektrikli pompalar halinde, kalitelı kullarımlar için H05 RN-F tipi ve hariç kullarımlar için H07 RN-F tipi, fiş ile komple (EN60335-2-41) besleme kablolari kullanılmaları öngörölmüştür.
SK	- U špeciálnej, ktoré nemajú elektrický kábel treba použiť napájacími káblami typ H05 RN-F pre použitie v interiéroch a typ H07 RN-F pre použitie vonku so zástavkou (EN60335-2-41).
RU	- В случае электронасоса без кабеля предусматривать кабель электропитания типа H05 RN-F для внутреннего использования и типа H07 RN-F для внешнего использования, оснащенные вилкой (EN60335-2-41).
LT	- Jeigu siurbimo įrenginys be maitinimo kabelio, vidaus naudojimui parinkite H05 RN-F, o išores naudojimui H07 RN-F tipo kabelius su kištukais (EN60335-2-41).
ع	- في حالة إيجاد المضخة الكهربائية بدون كبل توصيل، فبالنسبة للاستخدام الداخلي، يجب استخدام كبل توصيل من النوع H05 RN-F، وبالنسبة للاستخدام الخارجي، يجب استخدام كبل توصيل من النوع H07 RN-F، مع توصيل كبل التوصيل مع المقبض (EN60335-2-41).